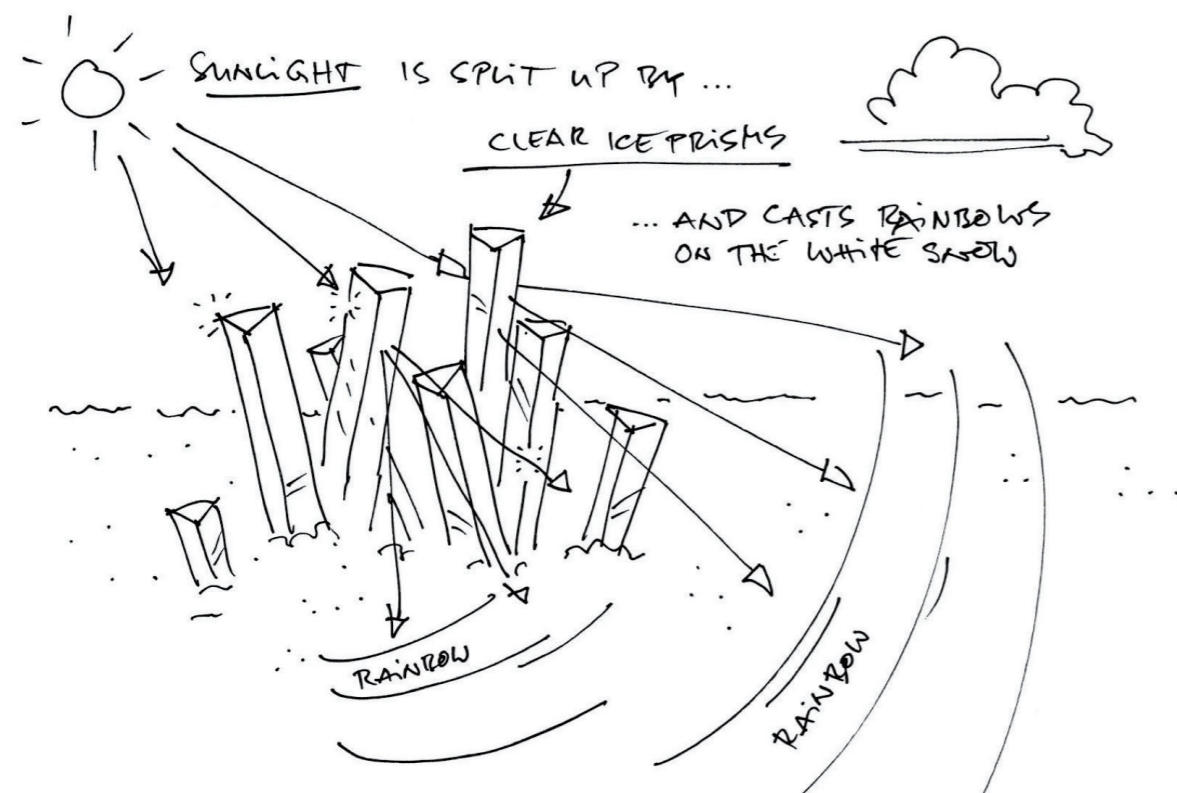
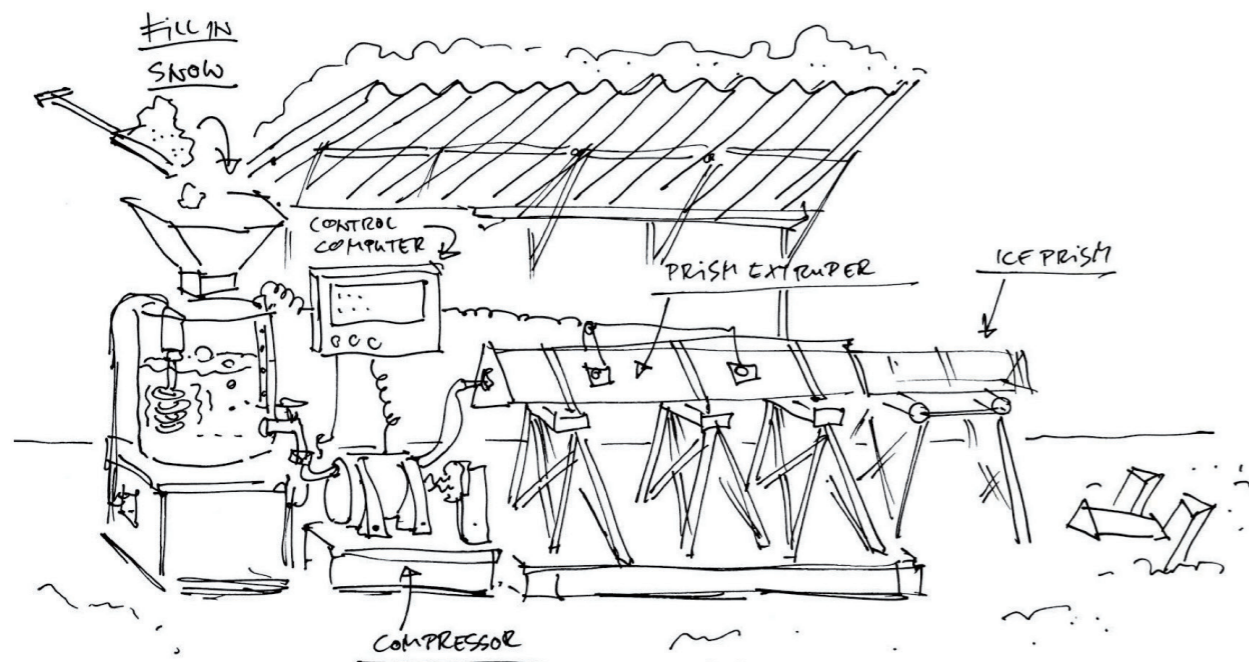


ニコラス・ロイ + カティ・ヒッパ

Niklas Roy + Kati Hyyppä

インスタレーション
Installation

Yukikaki Research Station



雪に関連したインスタレーション《Semi-automatic clear-ice prism-extruder》の初期コンセプトドローイング。
屋根の下に設置し、雪を透明な氷のプリズムに変換する
Initial concept drawings for a snow-related installation called Semi-automatic clear-ice prism-extruder.
It is placed under a roof and transforms snow into prisms of clear ice.

さらに驚いたのは、信じられないほど
たくさんの種類の雪かき道具があることです。

ヒッパ：札幌といえば美しい冬と「さっぽろ雪まつり」でよく知られています。私たちは雪や氷を素材にして、インタラクティブなインスタレーションとなる装置をつくったら面白いと思いました。

ロイ：来場者が操作するような作品を屋外に展示できないだろうかとはじめは考えていました。2020年2月にさっぽろ天神山アートスタジオに滞在しながらリサーチをしたのですが、思っていたよりも暖かくてちょっとびっくりしました。さらに驚いたのは、信じられないほどたくさんの種類の雪かき道具があることです。湿った雪用、サラサラの雪用、大人用や子ども用までありました。

ヒッパ：雪が落ちてきそうな場所に目印をつけるためのコーンや長い棒もありましたね。

ロイ：でも雪が少なかったので、いったいこれらの道具はどうなってしまうのだらうと思いました。それで計画を変更したのです。DIYで科学的な研究所のような《Yukikaki Research Station》をつくることにしました。風力タービンを3基内蔵して

いて、雪かき道具を活用した「雪かきタービン」2基と、てっぺんに乗せた小型の1基は、雪玉をつくるためのおもちゃのような道具を使いました。

ヒッパ：それぞれのタービンに磁気センサーが付いていて回転速度を測定します。このデータは、インスタレーションに組み込まれた小さなマイクロコントローラーに記録されます。

ロイ：来場者はスマートフォンでリサーチステーションにログインして、過去12時間にタービンがどのくらい性能を発揮したかを確認できるようになるはずでした。

ヒッパ：私たちはDIYの手法を取り入れながらこの大きなインスタレーション作品を制作してきました。既存の素材を使いながら、私たちを取り巻く環境の中でこれからも生きていくための方法や、未来の別のシナリオを模索してきたのです。その意味では、人が自然とより直接的につながっていたころの原点に戻っているのかもしれない。



SIAF2020のための作品《Yukikaki Research Station》さっぽろ天神山アートスタジオでの展示風景
Artwork for SIAF2020: Yukikaki Research Station. Installation view at the Sapporo Tenjinyama Art Studio.

《Yukikaki Research Station》の制作工程

Production process of the Yukikaki Research Station



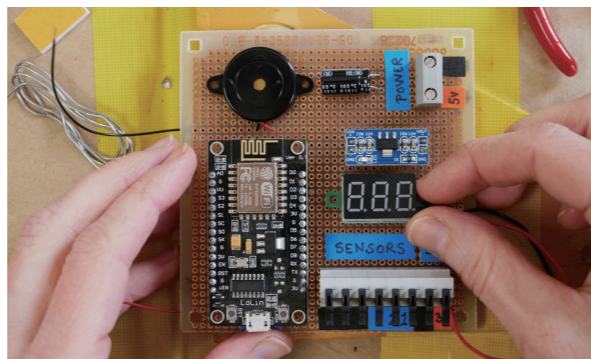
スタジオにて三角形の接続部分の準備
Preparing the connection triangles in the studio



先端のローターにマグネットセンサーを接着
Gluing a magnet sensor into place at the top rotor



インスタレーションの構造は、スノポールと三角シート材で構成
The structure of the installation is built out of snow poles and triangular sheet material



制御コンピュータの組み立て
Assembling the control computer of the installation

“ There are so many different *yukikaki* snow shovels that you cannot imagine ”

Kati: Sapporo is well known for amazing winters and the big Snow Festival. We thought that it would be really interesting to create some kind of machine that is also an interactive installation and uses snow and ice as materials.

Niklas: We thought we could build something outdoors that would be operated by visitors. When we went to Sapporo for the research residency at the Sapporo Tenjinyama Art Studio in February 2020, I was a bit surprised because it was warmer than I expected. We also realized there was something we have not seen before: so many different *yukikaki* snow shovels that you cannot imagine and of an overwhelming variety, one for wet snow, the other for dry snow. There are also ones for kids and for adults.

Kati: There are also some cones and long sticks that mark areas where snow might fall.

Niklas: However, there was not much snow and we thought what will happen to all this snow equipment? That was the point where we changed our plans and decided to build the *Yukikaki Research Station*, somewhat like a DIY scientific station. It has three wind turbines built in, two *yukikaki* turbines and one small turbine on top, which is like a toy for forming snowballs.

Kati: Each turbine has actually a magnetic sensor that measures how fast it rotates. And there is a little microcontroller built in the installation, which records that data.

Niklas: And the visitors would have been able to log in to the research station with their smartphones and see how well the turbines performed over the course of the last 12 hours.

Kati: We have made a large-scale installation with a bit of a DIY approach, using existing materials and trying to find alternative scenarios and ways how we can continue to live in our environments. In this sense, we are also perhaps returning to our roots, when we were more directly connected to nature.



メインの雪かきタービンを準備
Preparing the main *yukikaki* turbine



子ども用雪かき道具と手押し車の車輪をベアリングにしたメインタービンの完成品
The finished main turbine made out of kids' *yukikaki* snow shovels with wheelbarrow wheels as bearings

ニコラス・ロイ+カティ・ヒツパ

ロイ：1974年、ドイツ生まれ。同地を拠点に活動。アーティスト、教育者。作品を通して、アート、科学、テクノロジーを探究。実践的なDIYのアプローチで、多くのアイデアを生み出している。

ヒツパ：1976年、フィンランド生まれ、ドイツを拠点に活動。アートとテクノロジーの交差点で活動するアーティスト兼教育者。芸術的実践は、素材性とハンドメイドに根ざし、さまざまなメディアを探究。

Niklas Roy + Kati Hyyppä

Roy, born in 1974 in Germany, and Hyyppä, born in 1976 in Finland. Both live and work in Germany. As an artist and educator, Roy explores science and technology with a hands-on DIY approach. His works take the form of installations, objects, and ideas. Hyyppä works at the intersection of art and technology, exploring different media. Her artistic practice is rooted in materiality and handicrafts.



インタビュー動画はこちら
Watch the video interview.

